



B1.35 Contratación de cuidados a domicilio

- Lidiar con problemas familiares
- Cómo funcionan los servicios sociales
- Cuidado infantil y atención a personas mayores

El anciano	<i>(De bejaarde)</i>	El permiso por asuntos familiares	<i>(Het verlof om persoonlijke redenen (familie))</i>
La residencia	<i>(Het verzorgingstehuis)</i>	La baja por cuidado familiar	<i>(Het zorgverlof)</i>
El psicólogo	<i>(De psycholoog)</i>	El servicio de teleasistencia	<i>(De telegorgdienst)</i>
El voluntario de ONG	<i>(De vrijwilligerswerker (ngo))</i>	Recibir una ayuda	<i>(Hulp ontvangen)</i>
Los servicios sociales	<i>(De maatschappelijke dienstverlening)</i>	Ofrecer una ayuda	<i>(Hulp aanbieden)</i>
La ayuda económica	<i>(De financiële hulp)</i>	Pedir asistencia	<i>(Assistentie vragen)</i>
El cuidador	<i>(De mantelzorger)</i>	Cuidar	<i>(Zorgen voor)</i>
El asistente domiciliario	<i>(De thuiszorgassistent)</i>	Ayudar	<i>(Helpen)</i>
La ayuda a domicilio	<i>(De thuiszorg)</i>	Colaborar como voluntario	<i>(Als vrijwilliger samenwerken)</i>
La adaptación del hogar	<i>(De aanpassing van de woning)</i>	Atender a personas mayores	<i>(Ouderen verzorgen)</i>
La tutela	<i>(De voogdij)</i>	Supervisar	<i>(Toezicht houden)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

En España existen **ayudas** para garantizar **condiciones mínimas de vida** a quienes están en situación de **vulnerabilidad**. Algunas son prestaciones económicas y otras se dan en especie, por ejemplo alimentos o material escolar. También hay **recursos sociales** como atención en el hogar y apoyo psicológico; quienes los reciben suelen tener bajos ingresos o estar desempleados. Para beneficiarse, se pide residencia legal y pruebas de una situación económica difícil.



*In Spanje bestaan er **hulpmiddelen** om **minimale levensvoorwaarden** te garanderen voor wie zich in een situatie van **kwetsbaarheid** bevindt. Sommige zijn financiële uitkeringen en andere worden in natura gegeven, bijvoorbeeld voedsel of schoolmateriaal. Er zijn ook **sociale voorzieningen** zoals thuiszorg en psychologische ondersteuning; wie ze ontvangt heeft meestal lage inkomens of is werkloos. Om ervan te profiteren, wordt een legale verblijfsstatus en bewijs van een moeilijke financiële situatie gevraagd.*

- ¿Cuál es el objetivo principal de las ayudas sociales?
 - Ofrecer trabajo fijo a todas las personas desempleadas
 - Garantizar condiciones mínimas de vida a las personas más vulnerables
 - Dar alojamiento gratuito a cualquier ciudadano sin requisitos
 - Reducir los impuestos de las familias con hijos
- ¿Qué ejemplo corresponde a una ayuda en especie?
 - Un préstamo bancario con intereses bajos
 - Alimentos o material escolar
 - Un aumento automático del salario mínimo
 - Dinero para pagar el alquiler

1-b 2-b

2. Grammatica: Betrekkelijke voornaamwoorden: el que, quien, cuyo



El que, quien y cuyo worden gebruikt om te verwijzen naar personen of dingen die al genoemd zijn.

- El que verwijst terug naar personen of dingen die al bekend zijn.
- Cuyo / cuya / cuyos / cuyas geven bezit aan en komen overeen met wat bezeten wordt.

Voornaamwoord	Voorbeeld
El que / La que / Los que / Las que	El cuidador, el que atiende al anciano, trabaja de noche. (<i>De verzorger, degene die voor de oudere zorgt, werkt 's nachts.</i>) La ayuda económica, la que recibe la familia, es temporal. (<i>De financiële hulp, die de familie ontvangt, is tijdelijk.</i>)
Quien / Quienes	El psicólogo, quien colabora con servicios sociales, evalúa el caso. (<i>De psycholoog, die samenwerkt met de sociale diensten, beoordeelt de situatie.</i>) Los mayores, quienes reciben asistencia, viven más tranquilos. (<i>De ouderen, die hulp krijgen, leven rustiger.</i>)
Cuyo / Cuya / Cuyos / Cuyas	La familia, cuya ayuda económica fue aprobada, recibe apoyo. (<i>De familie, van wie de financiële hulp is goedgekeurd, krijgt steun.</i>) La residencia, cuyo personal ofrece apoyo nocturno, está completa. (<i>Het verzorgingshuis, waarvan het personeel 's nachts ondersteuning biedt, is vol.</i>)

Cuyo, quien, quienes krijgen nooit een lidwoord.

Quien en quienes worden niet gebruikt voor dingen.

- La ayuda a domicilio, _____ solicitamos en los servicios sociales, empieza el lunes. (*De thuiszorg, die we bij de sociale diensten hebben aangevraagd, begint op maandag.*)
 - la que
 - cuyo
 - la cual
 - quien

2. El psicólogo, _____ evalúa el caso, habló con la familia esta mañana. (*De psycholoog, die de zaak beoordeelt, sprak vanochtend met de familie.*)
- a. cuyo b. quien c. el que d. cual

1. la que 2. quien



Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. (el que) Conozco al cuidador. El cuidador atiende a mi abuelo por las noches.

(Ik ken de verzorger, degene die 's nachts voor mijn grootvader zorgt.)

2. (la que) La ayuda económica ya llegó. La ayuda económica recibe la familia este mes.

(De financiële hulp, die de familie deze maand ontvangt, is al aangekomen.)

3. (quien) Hablé con la trabajadora social. Ella coordina el apoyo a domicilio.

(Ik sprak met de maatschappelijk werkster, die de thuiszorgondersteuning coördineert.)

1. Conozco al cuidador, el que atiende a mi abuelo por las noches. **2.** La ayuda económica, la que recibe la familia este mes, ya llegó. **3.** Hablé con la trabajadora social, quien coordina el apoyo a domicilio.

Corrigeer de fout

1. El centro de día, cuyo directora habló conmigo, es cercano.

Het dagcentrum, waarvan de directrice met mij sprak, is dichtbij.

2. La trabajadora social, la quien gestiona la ayuda, nos llamó.

De maatschappelijk werkster, die de hulp regelt, belde ons.

1. El centro de día, cuya directora habló conmigo, es cercano. **2.** La trabajadora social, quien gestiona la ayuda, nos llamó.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|---------------------------|---|
| a. el cuidador | 1. Organismo público al que se acude; es el que tramita ayudas y tutelas. |
| b. los servicios sociales | 2. Persona que atiende al anciano; es el que le ayuda cada día. |
| c. la ayuda económica | 3. Dinero que recibe la familia, cuya situación es complicada. |

a-2 b-1 c-3



2. Thuiszorg: aanvraag en eerste stappen (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: cuidador, ayuda a domicilio, servicios sociales, teleasistencia, ayuda económica



El Ayuntamiento informa: si un familiar mayor necesita apoyo en casa, se puede solicitar (1) _____ a través de los (2) _____ del distrito. Un trabajador social valorará la situación y propondrá un plan con horas de asistencia, (3) _____ y, si procede, una (4) _____ temporal. El (5) _____, el que acude al domicilio, coordina tareas básicas y comunica si detecta riesgos.

En casos complejos, se deriva a un psicólogo, quien orienta a la familia y revisa la posible sobrecarga del cuidador principal. Si la vivienda no es segura, se recomienda la adaptación del hogar, cuyos costes pueden estar cubiertos parcialmente. Para iniciar el trámite, pida cita y lleve DNI, informe médico y documentación de ingresos.

De gemeente informeert: als een oudere familieleden thuis ondersteuning nodig heeft, kan via de sociale diensten van het district thuiszorg worden aangevraagd. Een maatschappelijk werker zal de situatie beoordelen en een plan voorstellen met uren ondersteuning, personenalarmering en, indien van toepassing, een tijdelijke financiële steun. De verzorger, degene die aan huis komt, coördineert basistaken en meldt het als hij risico's vaststelt.

In complexe gevallen wordt doorverwezen naar een psycholoog, die de familie begeleidt en de mogelijke overbelasting van de mantelzorg beoordeelt. Als de woning niet veilig is, wordt aanpassing van de woning aanbevolen, waarvan de kosten gedeeltelijk kunnen worden vergoed. Om de procedure te starten, maak een afspraak en neem je identiteitskaart, medisch verslag en inkomensdocumentatie mee.

(1) ayuda a domicilio, (2) servicios sociales, (3) teleasistencia, (4) ayuda económica, (5) cuidador

1. Qué pasos seguirías y qué documentos prepararías si tu familia necesitara ayuda a domicilio para un anciano, y por qué?
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La mujer ya ha conseguido que un cuidador vaya cada mañana a casa de su padre.
2. La mujer contactó con los servicios sociales para solicitar apoyo porque no puede atender a su padre todo el día.
3. La próxima semana una asistente domiciliaria irá a evaluar qué cambios necesita la casa.



1-X 2-V 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. El asistente domiciliario, el que _____ al anciano durante la noche, dejó un informe para servicios sociales. *(De thuiszorgassistent, degene die 's nachts voor de bejaarde zorgde, liet een verslag achter voor de sociale diensten.)*
a. cuidaste b. cuidaba c. cuida d. cuidó
2. La psicóloga, quien _____ a la familia sobre el riesgo de caídas, recomendó una adaptación del hogar. *(De psychologe, die de familie waarschuwde voor het risico op vallen, raadde een aanpassing van de woning aan.)*
a. previno b. previene c. prevenía d. previene
3. Los servicios sociales aprobaron la ayuda a domicilio para la familia, cuya situación _____ personalmente el mes pasado. *(De sociale diensten keurden de thuiszorg goed voor de familie, waarvan ik de situatie vorige maand persoonlijk verzorgde.)*
a. cuidó b. cuidaba c. cuide d. cuidé

1. cuidó 2. previno 3. cuidé

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Pedir ayuda a domicilio

Trabajadora social (Laura): *Centro de Servicios Sociales de Chamberí, buenos días, dígame. (Sociaal Dienstencentrum van Chamberí, goedemorgen, zegt u het maar.)*

Usuario (Carlos): *Buenos días. Soy Carlos. Mi padre es anciano, vive solo y últimamente olvida cosas; me preocupa que se caiga y necesito ayuda. (Goedemorgen. Ik ben Carlos. Mijn vader is op leeftijd, woont alleen en vergeet de laatste tijd dingen; ik ben bang dat hij valt en ik heb hulp nodig.)*

Trabajadora social (Laura): *Comprendo. Podemos valorar la ayuda a domicilio y también el servicio de teleasistencia; lo primero es abrir un expediente y evaluar las necesidades. (Ik begrijp het. We kunnen hulp aan huis beoordelen en ook de teleassistentiedienst; het eerste is een dossier openen en de behoeften evalueren.)*

Usuario (Carlos): *¿Hay alguna ayuda económica disponible? Yo lo cuido por las tardes, pero por las mañanas trabajo y no puedo ocuparme. (Is er enige financiële steun beschikbaar? Ik zorg 's middags voor hem, maar 's ochtends werk ik en kan ik niet voor hem zorgen.)*

Trabajadora social (Laura): *Puede haber ayudas según los ingresos y el grado de dependencia. Traiga el DNI de su padre, un informe médico y sus datos de contacto; con eso concertamos una visita para supervisar la situación y valorar la adaptación del hogar.*

(Er kunnen steunmaatregelen zijn afhankelijk van het inkomen en de mate van afhankelijkheid. Neem het identiteitsbewijs van uw vader mee, een medisch verslag en uw contactgegevens; daarmee plannen we een bezoek om de situatie te bekijken en de aanpassing van de woning te beoordelen.)

1. ¿Qué necesita Carlos para su padre y qué servicio menciona como posible apoyo?

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

En mi caso, la persona a quien ayudaría es... / Buscaría un cuidador o un asistente domiciliario que... / Es una ayuda cuyo objetivo es...



1. Un familiar mayor necesita ayuda en casa - ¿qué harías para pedir asistencia y qué tipo de ayuda a domicilio buscarías?

2. ¿Has conocido alguna situación en la que los servicios sociales o una ONG ayudaran a una familia? Explica brevemente qué ayuda recibieron y por qué.

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta. Soy Laura.

He hablado con papá y dice que se encuentra bien, pero ayer se volvió a marear. Estoy preocupada porque vive solo. Hoy llamé a **servicios sociales** del barrio y me dijeron que podemos pedir **ayuda a domicilio** y también **teleasistencia**. Necesitan una cita para valorar el caso y saber qué apoyo hace falta (horas, higiene, comidas...).

¿Tú podrías acompañarle el martes por la mañana? Si no, dime qué día puedes. También necesitamos sus papeles y el informe del médico.



Schrijf een passende reactie: *Me parece bien pedir... pero antes quiero confirmar... / El martes no puedo; el día que sí puedo es... / ¿Puedes encargarte de...? Yo me ocupo de...*

**Belangrijke
werkwoorden**

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Cuidar (*zorgen voor*)

Pretérito indefinido
cuidé
cuidaste
cuidó
cuidamos
cuidasteis
cuidaron

Prevenir (*voorkomen*)

Pretérito indefinido
previne
previniste
previno
previnimos
previnisteis
previnieron